**Навчально-методичне забезпечення дисципліни «Практика перекладу з німецької мови»**

**ІНСТРУКТИВНО-МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

**Практичне заняття №1**

**Тема**: Дієслово. Інфінітив як безособова форма: вживання і переклад. Переклад інфінітивних конструкцій німецькою мовою.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 1 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Інфінітив як безособова форма: вживання і переклад. Переклад інфінітивних конструкцій німецькою мовою.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №2**

**Тема**: Віддієслівні дієприкметникові конструкції як безособові форми: вживання та переклад.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 2 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Віддієслівні дієприкметникові конструкції як безособові форми: вживання та переклад

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №3**

**Тема**: Прийменники: вживання та переклад. Переклад українських прийменників переміщення

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 3 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Прийменники: вживання та переклад. Переклад українських прийменників переміщення

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття № 4**

**Тема**: Переклад парних прийменників із німецької мови.Загальні особливості перекладу прийменників та прийменникових конструкцій з німецької.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 4 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Переклад парних прийменників із німецької мови.Загальні особливості перекладу прийменників та прийменникових конструкцій з німецької.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №5**

**Тема**: Артикль: особливості вживання та переклад з німецької. Відсутність артикля.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 5 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Артикль: особливості вживання та переклад з німецької. Відсутність артикля.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №6**

**Тема**: Вживання неозначеного артикля. Артикль та особливості повідомлення інформації.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 6 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Вживання неозначеного артикля. Артикль та особливості повідомлення інформації.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №7**

**Тема**: Частка: особливості вживання та переклад. Переклад часток українською мовою.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 7 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Частка: особливості вживання та переклад. Переклад часток українською мовою.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №8**

**Тема**: Слова з модальним значенням: вживання та переклад. Прислівники способу дії їх переклад.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 8 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Слова з модальним значенням: вживання та переклад. Прислівники способу дії їх переклад.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №9**

**Тема**: Практика усного перекладу

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 9 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №10**

**Тема**: Нарис проблема тики: синтаксичний рівень і його одиниця. Типи речень/висловлювань.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 10 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Синтаксичний рівень і його одиниця. Типи речень/висловлювань.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №11**

**Тема**:Загальні принципи перекладу порядку слів у простих та ускладнених реченнях. Загальні принципи перекладу складних речень.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 11 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Загальні принципи перекладу порядку слів у простих та ускладнених реченнях. Загальні принципи перекладу складних речень.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №12**

**Тема**: Проблеми перекладу різнотипових підрядних речень. Предикативні речення, особливості структури та їх перекладу.

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 12 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Проблеми перекладу різнотипових підрядних речень. Предикативні речення, особливості структури та їх перекладу.

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №13**

**Тема**: Підрядні означальні речення, особливості структури та їх перекладу. Підрядні обставинні речення часу, особливості структури та їх перекладу

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 13 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Підрядні означальні речення, особливості структури та їх перекладу. Підрядні обставинні речення часу, особливості структури та їх перекладу

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №14**

**Тема**: Підрядні обставинні речення місця, особливості структури та їх перекладу. Підрядні обставинні речення причини та мети, особливості структури та їх перекладу ***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 14 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Підрядні обставинні речення місця, особливості структури та їх перекладу. Підрядні обставинні речення причини та мети, особливості структури та їх перекладу **Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

.

**Практичне заняття №15**

**Тема**: Підрядні обставинні речення умови, особливості структури та їх перекладу. Підрядні обставинні речення порівняння, особливості структури та їх перекладу

***Мета заняття****:*

**Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 15 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Підрядні обставинні речення умови, особливості структури та їх перекладу. Підрядні обставинні речення порівняння, особливості структури та їх перекладу

**Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**Практичне заняття №16**

**Тема**: Підрядні обставинні речення концесії, особливості структури та їх перекладу

***Мета заняття****:* **Практична:** активне засвоювання основних граматичних форм та конструкцій, що вживаються в усному та писемному мовленні; розуміння граматичних явищ, що зустрічаються в мові, художній прозі, публіцистичній та науковій літературі; правильне вживання граматичних явищ відповідно до їх стилістичної значимості.

**Розвиваюча:**  передбачає розвиток комунікативних здібностей студентів, їх пам’яті (слухової‚ зорової‚ оперативної та тривалої)‚ уваги (довільної і мимовільної)‚ логічного мислення‚ вольових якостей‚ пов’язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

**Виховна:** передбачає у процесі навчання граматиці німецької мови виховання у студентів патріотизму‚ поваги до обраної професії; виховання культури спілкування‚ прийнятої у сучасному цивілізованому світі.

***Після засвоєння навчального матеріалу практичного заняття № 16 студенти мають знати****:* пройдений граматичний матеріал (правила й винятки із них) із формулюванням українською та німецькою мовою.

**Питання:** Підрядні обставинні речення концесії, особливості структури та їх перекладу **Самостійна робота:** вправи для формування й становлення граматичних навичок за темою, виконання тестових завдань (Методичні рекомендації до самостійної роботи «Удосконалюймо знання з граматики німецької мови»).

**Література:**

1. Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М. теорія та практика перекладу(німецька мова). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с.

2.Советы переводчику: учеб. пособие по нем. яз. для вузов/ К.Г.Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: Астрель: АСТ, 2006-346с.

3. Архангельская К.В. Трудности немецкого языка: немецко-русский учебный словарь. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз.; 2003 – 288с.

**КОМПЛЕКС ЗАВДАНЬ ДЛЯ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ (КР)**

**КОНТРОЛЬНА РОБОТА №1**

**1.Bilden Sie den Infinitiv I und II Aktiv .**

kaufen, schmücken, bekommen, loben, begegnen, fragen.

**2. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Ukrainische:**

1.Er scheint das grammatische Thema zu verstehen. 2.Er geht vorbei, ohne mich zu grüßen. 3.Sie wünscht, ihren Freund am Abend zu sehen. 4.Sie scheint nicht alles verstanden zu haben. 5.Er ging vorbei, ohne mich gegrüßt zu haben.6. Ist es angenehm, gelobt zu werden?7. Er hörte seine Schwester Klavier spielen. 8. Sie hatten in vielen Städten aufzutreten.9. Wo ist die Textgliederung zu schreiben?10.Kaltes Wasser ist in den Kochtopf zu gießen.

**3. Mit oder ohne „zu“?**

1.Der Käufer läßt sich die Ware ... zeigen.2.Du hast gut ... lachen.3. Er fühlte sein Herz ... klopfen. 4.Der Student geht in die Bibliothek ... arbeiten. 5.Er geht in die Bibliothek, um ... arbeiten. 6.Das nenne ich Klavier ... spielen. 7.Ich kann diesen Text ohne Wörterbuch ... übersetzen. 8.Jetzt heißt es, schnell ... verschwinden. 9.Du musst jetzt schnell ... verschwinden. 10.Dieser Text ist ohne Wörterbuch … übersetzen. 11.Den Sonntag im Freien ... verbringen ist sehr angenehm. 12. Du brauchst das nicht …wiederholen. 13.Das Mädchen lehrt seinen Bruder ... tanzen. 14.Der Mann hilft einer alten Dame die Straße ... überqueren. 15.Ich höre jemanden im Flur ... sprechen.

**4. Wählen Sie den Infinitiv I oder II:**

1.Sie verließ das Warenhaus, ohne das Kleid.......(kaufen) 2.Ich bereue, diese Worte.........(sagen)3.Ich hoffe, diesen Roman.........(lesen)4.Er behauptet, bald gesund..........(sein)5.Die Frau glaubt, gute Sängerin.........(sein)6.Der Student meint, das Thema richtig.........(verstehen)7.Die Mutter sieht ihr Kind...........(schwimmen)

**5.Beenden Sie die Sätze, gebrauchen Sie Infinitive, Infinitivgruppen und Infinitivkonstruktionen:**

1.Seid ihr dazu bereit … .2. Ich hoffe sie … . 3. Was kann ich … .4. Mein Arzt hat mir geraten … .5. Franz und Stefanie haben geplant … .6. Er hat schon Kinokarten gekauft … .7. Das Mädchen warf den Brief auf den Tisch … .8. Ich möchte in den Ferien lieber wandern … . 9. Welche Formalitäten sind vor der Abreise … . 10. Der Arzt hat noch viele … .

**6. Übersetzen Sie ins Deutsche**:

1.Він стверджує, що своєчасно вийшов сьогодні з дому.2.Маленькі діти із задоволенням слухають цікаві історії, замість того, щоб допомагати батькам.3.Текст слід перекласти з німецької на українську.4. Чи є в тебе сьогодні настрій піти зі мною в кіно? 5. Жінка бачила, як таксі зупинилось перед домом. 6.Ти заважаєш мені слухати музику.7.Не гаючи часу, ми спакували наші речі.8. Наша сім’я їде на південь, щоб добре відпочити.9. Будинок повинен бути побудований у стислі строки. 10. Студенти не повинні курити в навчальному закладі.

**КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

**ТЕСТОВІ ЗАВДАННЯ**

**ТЕСТОВІ ЗАВДАННЯ**

Базовий рівень (42 закр.)

Виберіть правильний артикль: *Wo ist …Brief von diesem Freund?*

der

das

die

-

Виберіть правильний артикль: *Neben unserem Haus ist… Schwimmbad.*

ein

eines

eine

einer

Виберіть правильний артикль: *In diesem Kapitel gibt es …Text.*

einen

eine

einer

eines

Виберіть правильний артикль: *Haben Sie im Büro …Kopierapparat?*

einen

ein

eine

einer

Виберіть правильний артикль: *Es gibt in der Nähe …Cafe.*

ein

eine

einer

eines

Виберіть правильний артикль: *Ich brauche …Wörterbuch.*

ein

eine

einer

eines

Виберіть правильний артикль: *Hat Frau Peters… Sohn?*

einen

ein

einer

eines

Виберіть правильний займенник: *Du hörst … die Oper an.*

dir

dich

sich

uns

Виберіть правильний займенник:  *Sei doch still und unterbrich … nicht andauernd!*

ihn

ihm

er

sein

Виберіть правильний займенник: *Du wäschst … die Hände.*

dir

dich

sich

unser

Виберіть правильний займенник:  *Alle können nach Hause gehen, außer ….*

ihnen

sie

dich

ihn

Виберіть правильний займенник: *Mein Freund ist so gut! Es gibt keinen besseren Freund als …*

еr

ihn

seiner

seinen

Виберіть правильний займенник: *Rolf und Petra, zieht… bitte an! In 10 Minuten gehen wir.*

еuch

sich

dich

sie

Виберіть правильний займенник:  *Kannst du mir mal dein Lineal leihen? Ich habe… vergessen.*

mein

meines

meinen

meine

Виберіть правильний прийменник: *Wohin bist du … dem Kino gegangen?*

nach

an

in

zu

Виберіть правильний прийменник: *Er ist fünf Minuten …sechs gekommen.*

nach

aus

an

um

Виберіть правильний прийменник:  *Kannst du mich … dem Feierabend anrufen.*

nach

um

aus

an

Виберіть правильний прийменник: *Hier darf man nur …rechts biegen.*

nach

mit

von

aus

Виберіть правильний прийменник: *Eine Minute … acht war das Geschäft schon geöffnet.*

nach

um

aus

für

Виберіть правильний прийменник: *Er hat mir das Buch erst …einer Woche zurückgebracht.*

nach

mit

um

aus

Виберіть правильний прийменник: *Du musst die Tabletten … den Vorschriften des Arztes einnehmen.*

nach

mit

an

für

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Zu Weihnachten erwarten die Kinder mit Ungeduld ….*

die Geschenke

der Geschenke

die Geschenken

den Geschenken

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Wohin fährt deine Familie ...?*

dieses Jahrs

diesem Jahr

dieses Jahr

diesen Jahr

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Alle Mitglieder der Konferenz waren mit ... ganz unzufrieden.*

dem Beschluss

der Beschluss

des Beschlusses

den Beschluss

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Das Kind möchte gerne an …bleiben.*

einem Kamin

einer Kamin

eines Kamin

einen Kamin

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Die Kinder gehen lange den Ufer …entlang.*

des Flusses

den Fluss

der Fluss

dem Fluss

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Hierher kommen viele Touristen aus…*

dem Ausland

das Ausland

des Auslandes

den Ausland

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Ein junger Radfahrer muss wegen ... bremsen.*

eines Hundes

ein Hund

einen Hund

einem Hund

Виберіть правильний прикметник: *Mein ...Kind wäscht sich nicht gerne.*

kleines

kleinem

klein

kleine

Виберіть правильний прикметник: *Die Mutter hat*  *ein ... Geschenk für ihren Sohn.*

schönes

schön

schöner

schönen

Виберіть правильний прикметник: *Die Arbeitgeber verlangen von den Bewerbern ein ... Zeugnis.*

gutes

gute

guter

gut

Виберіть правильний прикметник: *Mein Sohn trägt eine weiße Hose mit ... Schuhen.*

hellen

hellem

heller

helle

Виберіть правильний прикметник: *Ich habe keinen* *Bleistift*. *Geben Sie mir einen* ....

schwarzen

schwarz

schwarzes

schwarze

Виберіть правильний прикметник: *Diese ... Stimme gehört meiner Mutter.*

heisere

heiseren

heiserer

heiseres

Вставте іменник у відповідному відмінку:  *Am Abend passe ich auf die Kinder ... auf.*

des Nachbarn

den Nachbar

dem Nachbar

der Nachbar

Виберіть правильну форму дієслова: *…mir doch bitte ein Bier aus dem Kühlschrank. Ich habe Durst.*

Bring

Bringst

Bringen

Brachte

Виберіть правильну форму дієслова: *Sei doch endlich mal still. Du …mich andauernd ,wenn ich etwas sage.*

unterbrichst

unterbrechen

unterbricht

unterbrechst

Виберіть правильну форму дієслова: *Ich komme erst um 4 Uhr, weil ich vorher noch etwas…*

erledigen muss

erledigen zu muss

erledige zu muss

erledige müssen

Виберіть правильну форму дієслова:  *Meine Damen und Herren, bitte…nicht mehr. Das Flugzeug landet in wenigen Minuten.*

rauchen Sie

raucht

rauchst

rauchen

Виберіть правильну форму дієслова:  *Der Onkel … dem Neffen einen guten Rat.*

gibt

gebt

gib

geben

Виберіть правильну форму дієслова:  *Du … den Koffer zum Auto.*

trägst

tragest

tragst

trage

Виберіть правильну форму дієслова:  *Der Spieler … den Ball ins Tor.*

wirft

werft

wierft

werfet

Середній рівень (21 закр.)

Виберіть відповідне допоміжне дієслово. *Meine Familie … noch niemals in Berlin gewesen.*

ist

hat

sind

wird

Виберіть відповідне допоміжне дієслово: *Dieses Flugzeug ... seit 3 Stunden auf dem Zentralflughafen gelandet.*

ist

wird

wurde

hatte

Виберіть відповідне допоміжне дієслово: *Weißt du nicht, wo sie so längere Zeit geschwommen ... .*

haben

sein

waren

hatten

Виберіть відповідне допоміжне дієслово: *Im Zentrum unserer Stadt ... viele alte Gebäude des 18. Jahrhunderts geblieben.*

sind

wurde

hatten

haben

Виберіть відповідне допоміжне дієслово: *Der Betriebsleiter ... aufgeregt aufgestanden und draußen gelaufen*.

ist

hat

wurde

war

Виберіть відповідне допоміжне дієслово: *In dieser Situation ... mir nichts anderes geblieben.*

ist

hat

wird

hatte

Виберіть відповідне допоміжне дієслово: *Der Tierarzt ... seine Katze vor der Fahrt untersucht.*

hat

hattest

war

wurde

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Ich ... nicht besonders gut Deutsch sprechen.*

kann

darf

muss

dürfen

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Du … deine Aufgabe in 5 Minuten abgeben.*

sollst

konnte

dürft

kann

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Wir … diese Aufgabe in einer Woche erfüllen.*

können

sollst

konnte

muss

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Ich … keinen Kaffee trinken. Der Arzt hat es mir verboten.*

darf

sollst

konnte

muss

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Ihr habt jetzt eine Pause und … in den Hof laufen.*

dürft

wollt

sollt

könnt

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Wir ... hier nicht laut sprechen, das Kind schläft schon.*

dürfen

können

mögen

wollen

Виберіть відповідне модальне дієслово: *Nach dem Klingelzeichen … man nicht das Auditorium ohne Erlaubnis betreten*

darf

will

soll

kann

Виберіть правильне речення у множині:

Während der Reisen schreiben die Touristen verschiedene Postkarten.

Während der Reisen schreiben die Touristen verschiedene Postkarte.

Während der Reisen schreiben der Tourist verschiedene Postkarten.

Während der Reisen schreibt die Touristen verschiedene Postkarten.

Виберіть правильне речення у множині:

Die Knaben fanden auf den Straßen Münzen.

Der Knabe fanden auf der Straße eine Münze.

Die Knaben fanden auf der Straße eine Münze.

Die Knaben fanden auf den Straßen eine Münze.

Виберіть правильне речення у множині:

Wir suchen nach diesen Materialien in den Museen.

Wir suchen nach diesen Materialien in dem Museum.

Wir sucht nach diesem Material in dem Museum.

Wir suchen nach diesem Material in den Museen.

Виберіть правильне речення у множині:

Nachmittags trafen sich die Jungen aus den Klassen zum Spielen.

Nachmittags trafen sich die Jungen aus der Klasse zum Spielen.

Nachmittags trafen sich der Junge aus der Klasse zum Spielen.

Nachmittags traf sich die Jungen aus der Klasse zum Spielen.

Виберіть правильне речення у множині:

Nach den Stunden bleiben sie noch lange in den Schulen und arbeiten.

Nach den Stunden bleibt sie noch lange in den Schulen und arbeiten.

Nach den Stunden bleiben wir noch lange in der Schule und arbeitet.

Nach den Stunden bleibst du noch lange in den Schulen und arbeiten.

Виберіть правильне речення у множині:

Die Schüler arbeiten viel an den Fremdsprachen.

Der Schülers arbeiten viel an den Fremdsprachen.

Die Schüler arbeiten viel an die Fremdsprachen.

Die Schülern arbeiten viel an den Fremdsprachen.

Виберіть правильне речення у множині:

Die Hunde sind kluge und treue Tiere.

Die Hunden sind kluge und treue Tiere.

Die Hunde sind klugen und treuen Tiere.

Die Hunde sind kluge und treue Tieren.

Откр.-8 зад.

Вставте дієслово у відповідну часову форму: arbeiten

Oleg Iwanow arbeitete bei uns als Meister. Früher … er zwei Jahre als Schlosser … .

hatte gearbeitet

Вставте дієслово у відповідну часову форму: absolvieren

Er absolvierte die Fachschule. Vor drei Jahren … er eine Abendschule … .

hatte absolviert

Вставте дієслово у відповідну часову форму: haben

Heute hatten wir eine Vorlesung. Gestern … wir ein Seminar … .

hatten gehabt

Вставте дієслово у відповідну часову форму: aufstehen

Um 8 Uhr ging ich an die Hochschule. Ich … um 7 Uhr morgens … .

war aufgestanden

Вставте дієслово у відповідну часову форму: aufstehen

Wann … du gestern …?

bist aufgestanden

Вставте дієслово у відповідну часову форму: landen

Dieses Flugzeug ... vor 3 Stunden auf dem Zentralflughafen … .

ist gelandet

Вставте дієслово у відповідну часову форму: weggehen

Warum … du denn so früh…? Hat dir die Party nicht gefallen?

bist weggegangen

Вставте дієслово у відповідну часову форму: rauchen

Meine Damen und Herren, bitte…nicht mehr. Das Flugzeug landet in wenigen Minuten.

rauchen Sie

Множ. вибір – 13 завд.

Виберіть відповідні варіанти:

Meine … macht eine Reise nach Deutschland.

Freundin, Cousine

Freundinnen

Freunde

Виберіть відповідні варіанти:

Es fehlt ... an Geduld.

ihnen, uns

sie

ihn

Виберіть відповідні варіанти:

Alle können nach Hause gehen, außer ….

ihnen

dir

sie

ihn

Виберіть відповідні варіанти:

Ich richte … den Gruß aus.

den Kollegen

dem Kollegen

den Kollege

des Kollegen

Виберіть відповідні варіанти:

Das Parlament hat … des Präsidenten zugestimmt.

dem Beschluss

den Beschlüssen

den Beschluss

des Beschluss

Виберіть відповідні варіанти:

Folgen Sie bitte ….

dem Herrn

den Herren

dem Herr

den Herr

Виберіть відповідні варіанти:

In diesem Club lernt er viele interessante Leute kennen

Er lernt  in diesem Club  viele interessante Leute kennen.

In diesem Club viele interessante Leute  lernt er kennen.

In diesem Club lernt er kennen viele interessante Leute .

Виберіть відповідні варіанти:

An dieser Straßenseite darf man am Wochenende nicht parken.

Man darf аn dieser Straßenseite am Wochenende nicht parken.

Am Wochenende an dieser Straßenseite darf man nicht parken.

An dieser Straßenseite darf man nicht parken am Wochenende.

Виберіть відповідні варіанти:

Die Arznei soll ich vor dem Essen einnehmen.

Ich soll die Arznei vor dem Essen einnehmen.

Ich soll die Arznei einnehmen vor dem Essen.

Ich soll einnehmen die Arznei vor dem Essen.

Виберіть відповідні варіанти:

Über ihre Reise nach Deutschland wird meine Tante übermorgen erzählen.

Übermorgen wird meine Tante über ihre Reise nach Deutschland erzählen.

Meine Tante wird über ihre Reise nach Deutschland übermorgen erzählen.

Meine Tante wird über ihre Reise nach Deutschland erzählen übermorgen.

Виберіть відповідні варіанти:

Hast du heute Zeit für mich?

Die Kinder wollen ins Theater gehen.

Sie hat an mich geschrieben einen Brief.

Peter soll auf die Prüfung sich vorbereiten.

Виберіть відповідні варіанти:

Warum nimmst du nicht am Konzert teil?

Warum nimmst du am Konzert nicht teil?

Warum nimmst du teil nicht am Konzert?

Warum am Konzert du teilnimmst nicht?

Виберіть відповідні варіанти:

Das Mädchen braucht eine Zeitung zum Seminar.

Zum Seminar braucht das Mädchen eine Zeitung.

Das Mädchen eine Zeitung braucht zum Seminar.

Eine Zeitung das Mädchen braucht zum Seminar.

Високий рівень закр. – 8 завд.

Виберіть правильний прийменник: *Du musst dich bei ihm … deine Worte entschuldigen.*

für

wegen

anlässlich

zu

Виберіть правильний прийменник:  *Wir haben einander … einen Zufall kennen gelernt.*

durch

mit

wegen

entlang

Виберіть правильний прийменник: *Sie konnte … Empörung kein einziges Wort aussprechen.*

vor

aus

mit

bei

Виберіть правильний прийменник: *Ich halte dich … meinen besten Freund.*

für

auf

bei

statt

Виберіть правильний прийменник: *Ich hörte ihm nur… Mitleid zu.*

aus

bei

vor

an

Виберіть правильний прийменник: *… Überraschung riss sie die Augen ganz weit auf.*

Vor

Aus

Bei

Auf

Виберіть правильний прийменник: *Er hat das Studium … persönlichen Gründen aufgegeben.*

aus

mit

bei

vor

Виберіть правильний прийменник: *…Müdigkeit schlief er gleich ein.*

Vor

Mit

Bei

Aus

Відкр. – 17 завд.

Вставте відповідний займенник: *Ich habe \_\_\_\_\_ in der Stadt verlaufen.*

mich

Вставте відповідний займенник: *Du musst \_\_\_\_\_ mehr bewegen, sonst wirst du zu dick.*

dich

Вставте відповідний займенник: *Wie stellst du \_\_\_\_\_\_\_ unseren gemeinsamen Urlaub eigentlich vor?*

dir

Вставте відповідний займенник:

*Diesen Film habe ich \_\_\_\_\_\_ schon mal angesehen.*

mir

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Der Sohn hat (sein Mutter) zum Geburtstag gratuliert.*

seiner Mutter

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Hast du (dein Kollege) angerufen?*

deinen Kollegen

Вставте іменник у відповідному відмінку:*Ich möchte (dein Freund) kennen lernen.*

deinen Freund

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Heute begegne ich (dieser Junge) schon zum zweiten Mal.*

diesem Jungen

Вставте іменник у відповідному відмінку:  *Der Lärm stört (der Professor).*

den Professor

Вставте іменник у відповідному відмінку:  *Er stimmt (der Dozent) zu.*

dem Dozenten

Вставте іменник у відповідному відмінку: *Sie hat (ein Architekt) geheiratet.*

einen Architekten

Вставте іменник у відповідному відмінку:  *Wir danken (der Polizist) für seine Hilfe.*

dem Polizisten

Вставте іменник у відповідному відмінку:  *Auf der Reise habe ich (ein Mensch) kennen gelernt.*

einen Menschen

Вставте іменник у відповідному відмінку: *In der Liste gibt es (dieser Name) nicht.*

diesen Namen

Вставте зворотний займенник у відповідному відмінку: *Du musst (sich ) vor dem Essen die Hände waschen.*

dir

Вставте зворотний займенник у відповідному відмінку: *Ich stelle (sich ) ihr Erstaunen vor.*

mir

Вставте зворотний займенник у відповідному відмінку: *Wie stellst du (sich ) unseren gemeinsamen Urlaub eigentlich vor?*

dir

Множ. вибір -17 завд.

**Виберіть відповідні варіанти: *новий дім***

das neue Haus

neues Haus

ein neues Haus

das neues Haus

**Виберіть відповідні варіанти: *типовий вчитель***

ein typischer Lehrer

der typische Lehrer

typischer Lehrer

der typischer Lehrer

**Виберіть відповідні варіанти: *гарний вчитель***

der gute Lehrer

ein guter Lehrer

guter Lehrer

der guter Lehrer

**Виберіть відповідні варіанти: *смугаста сорочка***

ein gestreiftes Hemd

das gestreifte Hemd

gestreiftes Hemd

das gestreiftes Hemd

**Виберіть відповідні варіанти: *маленьке село***

das kleine Dorf

ein kleines Dorf

kleines Dorf

das kleines Dorf

**Виберіть відповідні варіанти: *молоді люди***

junge Leute

die jungen Leute

eine junge Leute

junge Leuten

**Виберіть відповідні варіанти: *гарне, видержане вино***

guter, alter Wein

der gute, alte Wein

guter, alte Wein

ein guter, alte Wein

**Виберіть відповідні варіанти: гарні друзі**

gute Freunde

die guten Freunde

die gute Freunde

gute Freunden

**Виберіть відповідні варіанти: *гарне місто***

eine schöne Stadt

die schöne Stadt

schöne Stadt

die schönen Stadt

**Виберіть відповідні варіанти: *довгий день***

ein langer Tag

der lange Tag

langer Tag

der langen Tag

**Виберіть правильні варіанти:**

ein offenes Heft

etwas kaltes Wasser geben

Annas altes Heft

aus reines Gold

**Виберіть правильні варіанти:**

bei großen Zahnschmerzen einnehmen

durch einen unfreundlichen Brief überraschen

auf der chirurgischen Station liegen

das erstes Zeichen dieser gefährlichen Krankheit

**Виберіть правильні варіанти:**

ein medizinisches Gesundheitszeugnis bekommen

die eigene Krankenversicherung haben

in bester Verfassung sein

nach ärztlichen Vorschrift machen

**Виберіть правильні варіанти:**

erste Hilfe leisten

das erste Zeichen dieser gefährlichen Krankheit

baldiges Wiedersehen

etwas trockenen Brot

**Виберіть правильні варіанти:**

einen neuen Posten beziehen

an der doppelseitigen Lungenentzündung sterben

aus reinem Gold sein

mit großen Mut überleben

**Виберіть правильні варіанти:**

mit großem Gepäck reisen

der Geruch starken Kaffees

mit solch gutem Freund

mit solchem gutem Freund

**Виберіть правильні варіанти:**

solche guten Kinder haben

mit solchen guten Kindern

mit solch guten Kindern

solche gute Kinder haben

**ПИТАННЯ ДО ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ БІЛЕТІВ**

**Морфологічні труднощі перекладу дієслова (інфінітив та інфінітивні конструкції)**

**1.** Дієслово. Інфінітив як безособова форма: вживання і переклад

**2.** Переклад інфінітивних конструкцій німецькою мовою

**3**. Віддієслівні дієприкметникові конструкції як безособові форми: вживання та переклад

**Морфологічні труднощі перекладу службових частин мови. Прийменник.**

**1.** Прийменники: вживання та переклад.

**2.** Переклад українських прийменників переміщення

**3.** Переклад парних прийменників із німецької мови.

**4.** Загальні особливості перекладу прийменників та прийменникових конструкцій з німецької.

**Морфологічні труднощі перекладу службових частин мови. Артикль.**

**1.** Артикль: особливості вживання та переклад з німецької.

**2.** Відсутність артикля.

**3.** Вживання неозначеного артикля.

**4.** Артикль та особливості повідомлення інформації.

**Морфологічні труднощі перекладу службових частин мови. Частка.**

**1.** Частка: особливості вживання та переклад.

**2.** Переклад часток українською мовою.

**3.** Слова з модальним значенням: вживання та переклад.

**4.** Прислівники способу дії їх переклад.

**5.**Практика усного перекладу

**Синтаксичні труднощі перекладу**

**1.** Нарис проблема тики: синтаксичний рівень і його одиниця.

**2.** Типи речень/висловлювань.

**3.** Загальні принципи перекладу порядку слів у простих та ускладнених реченнях

**4.** Загальні принципи перекладу складних речень.

**5.** Проблеми перекладу різнотипових підрядних речень

**6.** Предикативні речення, особливості структури та їх перекладу

**7.** Додаткові речення, особливості структури та їх перекладу

**Синтаксичні труднощі перекладу**

**1**.Підрядні означальні речення, особливості структури та їх перекладу

**2.**Підрядні обставинні речення часу, особливості структури та їх перекладу

**3.** Підрядні обставинні речення місця, особливості структури та їх перекладу

**4.** Підрядні обставинні речення причини та мети, особливості структури та їх перекладу

**5.**Підрядні обставинні речення умови, особливості структури та їх перекладу

**6.**Підрядні обставинні речення порівняння, особливості структури та їх перекладу

**7.** Підрядні обставинні речення концесії, особливості структури та їх перекладу